

Procès-verbal des votes
du Conseil Communal de Sanem
de la séance publique
du vendredi, 19 novembre 2009

date de l'annonce publique: 13 novembre 2009
date de la convocation des conseillers: 13 novembre 2009
début: 16h30
fin: 19h45

Présents:

M. Engel Georges, président,
Mme Asselborn-Bintz Simone, Mme Cecchetti Myriam, M. Diels Johnny, M. Goelhausen Marco, M. Hertel René, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Angelsberg Dagmar, Mme Reuter-Bauler Carine, M. Rings Robert, M. Schroeder Nico, Mme Speck-Braun Patricia, M. Wietor Gaston
M. Theisen Luc, secrétaire communal

Absent(s) excusé(s): /

Premier votant: M. Goelhausen Marco

Ordre du jour

SEANCE A HUIS CLOS

PERSONNEL - MAISON RELAIS SANEM

1. Ratification du contrat de travail de la dame REUTER Myriam, éducatrice diplômée, à durée déterminée pour la période du 1^{er} novembre 2009 au 15 juillet 2010 avec une tâche de 20hrs./semaine, sous le statut de salarié (anc. employé privé) tombant sous le champ d'application de la CCT SAS, carrière de l'éducateur PE5, pour les besoins de la Maison Relais Sanem.

Est nommé(e):
Reuter Myriam

PERSONNEL - ADMINISTRATION

2. Nomination d'un secrétaire-adjoint.

Est nommé(e):
Ewen Guy

3. Présentation et discussion du dossier relatif à la conservation des cheminées par les représentants de la société AGORA.

4. Correspondance et Informations.

PROJETS

5. Aménagement d'un abri pour l'entreposage de poubelles dans la cour arrière de la crèche « Kannerbuerg Zolwer » (projet définitif détaillé). Devis estimatif: ~~16.000,-~~ 15.000,- (article budgétaire: 4/0734/2123/002)

Vote unanime

6. Construction d'un hangar auprès du cimetière à Belvaux (projet définitif détaillé). Devis estimatif: 379.500,- (article budgétaire: 4/0812/2123/018)

Vote unanime

7. Renouvellement de la conduite d'eau dans la rue JF Kennedy à Soleuvre (projet définitif détaillé). Devis estimatif et crédit: 95.000,- (article budgétaire: 4/0740/2143/099)

Vote unanime

8. Renouvellement de la chaussée et des trottoirs dans la rue JF Kennedy à Soleuvre (projet définitif détaillé). Devis estimatif et crédit: 200.000,- (article budgétaire: 4/1212/2133/113)

Vote unanime

TRANSACTIONS IMMOBILIERES

9. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la société civile «FINI S.C.I.» concernant la cession gratuite d'une parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Sanem, section B de SOLEUVRE, sous le numéro 1260/4949, lieu-dit « rue d'Esch », emprise-place, sise à Soleuvre d'une contenance totale d'environ 72 centiares au plan cadastral dressé en date du 6 janvier 1994.

Vote unanime

10. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec les sieurs BATTING Eric et Christian concernant la cession gratuite de deux parcelles de terrain inscrites au cadastre de la Commune de Sanem, section C de BELVAUX, sous les numéros 1894/7657 et 1894/7659, lieu-dit « rue de France », places voirie, sises à Belvaux d'une contenance totale d'environ 69 centiares.

Vote unanime

11. Approbation d'un compromis de vente avec l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg (FONDS DU RAIL) de trois parcelles de terrains inscrites au cadastre sous la Section C de Belvaux, lieu-dit « rue de l'Usine », sous les numéros 1681/7196; 1681/7197 et 1690/7195, d'une contenance totale de 3 ares 23 centiares dans l'intérêt de la construction d'un arrêt ferroviaire provisoire « Belval-Lycée » sur la ligne Pétange à Esch-sur-Alzette.

Vote unanime

AMENAGEMENT COMMUNAL

12. Levé de la zone d'aménagement différé sur la partie du PAP 0301 BELVAL SUD grevant le quartier Belval Sud.

Vote unanime

13. Proposition d'abrogation de l'article 10 de la convention relative au projet d'aménagement particulier – « Op der Lorhiel ».

Vote unanime

FINANCES

14. Diverses modifications du budget extraordinaire 2009.

A. Modification budgétaire de 29.500,00 € pour 'Barrière et accès à distance service technique (article budgétaire: 4/0134/2123/012)

Vote unanime

B. Modification budgétaire de 1.000.000,00 € pour 'Rénovation Ecole Chemin Rouge (article budgétaire: 4/0420/2123/020)

Vote unanime

C. Modification budgétaire de 200.000,00 € pour 'Réaménagement des alentours du boulodrome Metzlerlach (article budgétaire: 4/0720/2163/003)

Vote unanime

15. Subsidés ordinaires à accorder aux sociétés locales.

Punkte	Endbetrag 08 inkl.SL & Rückv.
--------	-------------------------------------

1. Kulturelle Vereine

Freiwillige Feuerwehr(en)

- 1 Fräiwëlleg Pompjeeën Gemeng Suessem

272	2 208,64
272,00	2 208,64

2. Kulturelle Vereine

- 1 Harmonie de Soleuvre

1 326	15 127,56
-------	-----------

- 2 Harmonie d'Ehlerange

1 066	12 180,00
-------	-----------

- 3 Bieleser Musek asbl

1 029	8 355,48
-------	----------

- 4 Harmonie Concorde Sanem

948	7 697,76
-----	----------

4bis

- Struct. de coord. 4 Musiques

0	3 174,92
---	----------

- 5 Cercle Vocla Belval-Metzerlach

260	2 533,44
-----	----------

- 6 Chorale mixte d'Sänger vum Zolverknapp

256	2 078,72
-----	----------

- 7 Chorale réunie Ste Cecile Les Mésanges Belv

264	2 143,68
-----	----------

- 8 Chorale Ste Cecile Sanem

345	2 801,40
-----	----------

10 Chorale Zolver Spatzen

345	2 801,40
5 839	58 894,36

3. Sozio-Kulturelle Vereine1 Société Culturelle Ste Barbe

63	511,56
----	--------

2 Geschichtsfrënn Gemeng Suessem

59	519,68
----	--------

3 Amitiés Françaises

76	787,64
----	--------

4 Amicale des Enrôlés de Force

58	470,96
----	--------

5 Celobrium

61	495,32
----	--------

6 Culture Club 2000

55	446,60
----	--------

7 Radio Belle-Vallée

55	446,60
----	--------

8 Model Hobby Club du Sud Sanem

55	446,60
----	--------

8 Button Quilters

56	454,72
----	--------

538	4 579,68
------------	-----------------

4. Sportsvereine (Kompetition)1 Football-Club FC The Belval

1 080	12 269,32
-------	-----------

2 Club sportif de Sanem

1 013	8 225,56
-------	----------

3 Football-Club FC Ehlerange

314	2 549,68
-----	----------

4 BasketBall Club AS Soleuvre

838	6 804,56
-----	----------

5 Sporting Club Belvaux

559	4 963,76
-----	----------

6 Cercle Athlétique Belvaux

719	6 203,68
-----	----------

7 DT Zolverknapp

336	2 728,32
-----	----------

8 Tennis Club Belvaux

472	3 832,64
-----	----------

9 Cercle Bouliste et Cult. Bel/Metzerlach

183	1 908,20
-----	----------

11 Vélo-Club Le Guidon

202	1 640,24
-----	----------

Amateurs Chien de12 Police/Garde

161	1 307,32
-----	----------

13 Agility Team Sanem

258	2 094,96
-----	----------

14 Les Amis du Cheval Sanem

259	2 103,08
-----	----------

15 Fescherverain Rod'A Bieles

161	1 307,32
-----	----------

16 Sportfescher den Hiecht Bieles

165	1 339,80
-----	----------

6 720	59 278,44
--------------	------------------

5. Freizeitsport (Fitness) -Loisirs1 Starfighter Footing Team Belvaux

64	519,68
----	--------

2 Turnverain Fit a Flott Suessem

65	527,80
----	--------

3 Fitness-Club Zolver

58	470,96
----	--------

4 Wing Tsun Club

55	446,60
----	--------

5 Ass. Sportive commune de Sanem

55	446,60
----	--------

6 Härenequipe vum Bieleser Fussball

63	511,56
----	--------

360	2 923,20
------------	-----------------

6. Syndicats et Ententes1 Syndicat d'Initiative de Sanem

55	446,60
----	--------

2 Entente des Sociétés Belvaux

55	446,60
----	--------

3	<u>Entente des Sociétés Soleuvre</u>	55	446,60
4	<u>Entente des Sociétés Sanem</u>	55	446,60
5	<u>Entente des Sociétés d'Ehlerange</u>	55	446,60
		275	2 233,00

7. Sociétés agricoles horticoles -Ecolo

1	<u>Les Amis de la Fleur Belvaux</u>	100	1 483,52
3	<u>Coin de Terre et du Foyer Sanem</u>	0	0,00
5	<u>Société Avicole Belvaux</u>	73	592,76
8	<u>Letz. Vullen- an Naturschutz</u>	76	617,12
		249	2 693,40

8. Scouts/Guides et Club des Jeunes

1	<u>Scouts et Guides de Belvaux</u>	186	1 510,32
2	<u>Scouts Don Bosco Metzlerlach</u>	215	1 745,80
3	<u>Scouts St. Antoine Sanem</u>	245	1 989,40
4	<u>Eilerenger Feldmais</u>	165	1 339,80
5	<u>Underdogs Bieles</u>	57	462,84
6	<u>"JOE" Eilée reng</u>	82	665,84
		950	7 714,00

9. Sociétés à caractère social

1	<u>Foyer de la Femme Belv./Soleuvre</u>	96	1 136,80
2	<u>Foyer de la Femme Sanem</u>	82	665,84
3	<u>Letz. Alters - InvalideV. Belv./Soleuvre</u> <u>Union des Femmes</u>	86	698,32
4	<u>Luxembourgeoise</u>	60	487,20
5	<u>Letz. Alters - InvalideV. Sanem</u>	68	552,16
6	<u>Amiperas Belv./Soleuvre</u>	92	747,04
7	<u>Fraen a Mammen Bieles</u>	67	544,04
		551	4 831,40

15 754	145 356,12
--------	------------

Vote unanime

16. Engagement d'une garantie financière en faveur de la société avicole de Belvaux dans le cadre de l'aménagement d'une station d'élevage pour animaux de basse cour.

Le conseil communal,

Vu le projet concernant la réalisation d'une station d'élevage pour animaux de basse cour à Belvaux au lieu-dit « Auf Maschtgesfeld » sur une parcelle d'une superficie de 38,02 ares par la société avicole de Belvaux en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural et la Commune de Sanem ;

Vu l'approbation du projet définitif détaillé de 322.000.- € pour les travaux de viabilité du nouveau site pour la société avicole de Belvaux, réalisés dans le cadre de l'aménagement de l'illumination du « Schwarze Wee » et du terrain « Kleintierzuchtanlage » en date du 20 octobre 2008 par le conseil communal de Sanem;

Vu l'approbation du conseil communal de Sanem d'un acte constitutif relatif à la concession d'un droit d'emphytéose pour la prédite parcelle de terrain avec la société avicole de Belvaux en date du 1^{er} décembre 2008 ;

Vu la demande d'une garantie financière à hauteur de 48.000 euros par le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural en date du 10 septembre 2009 destinée à assurer l'achèvement des travaux à réaliser par la société avicole de Belvaux ;

Vu la demande du 16 septembre 2009 du comité de la société avicole concernant la mise à disposition d'une telle garantie financière par la commune de Sanem avec proposition du comité concernant les initiatives prévues par l'association pour réunir les fonds manquants de 48.000€ ;

*Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;
après en avoir délibéré conformément à la loi,*

approuve l'engagement d'une garantie financière à hauteur maximale de 48.000 euros destinée à couvrir l'achèvement des travaux à réaliser par la société avicole de Belvaux dans le cadre de l'aménagement d'une station d'élevage pour animaux de basse cour à Belvaux au lieu-dit « Auf Maschtgesfeld » sur une parcelle d'une superficie de 38,02 ares. En cas de recours à cette garantie, la commune se réservera le droit de demander à l'association le remboursement du montant à liquider – somme que l'association pourra couvrir par les loyers qu'elle percevra pour la location des installations.

Vote unanime

17. Fixation d'une indemnité à accorder au responsable de la gérance des tournées de la distribution des repas sur roues.

Le conseil communal,

Considérant le service des repas sur roues de la commune de Sanem dont la distribution est assurée quotidiennement par le Centre d'intervention de la Protection Civile de Sanem ;

Considérant la décision du conseil communal du 15 décembre 2008 fixant l'indemnité des personnes chargées de la distribution des repas sur roue à 1,- euro (indice 685,17) par repas distribué avec effet au 01.02.2009 ;

Considérant qu'il est indispensable de veiller à la bonne coordination des tournées et au remplacement des chauffeurs absents afin d'assurer la continuité de la distribution des repas sur roues sur le territoire de la commune de Sanem;

Considérant que le responsable du Centre d'intervention de la Protection Civile de Sanem, Monsieur PLUMAT Alain, s'occupe de la coordination en ce qui concerne la distribution des repas sur roues ;

décide d'accorder au responsable de la gestion des tournées de la distribution des repas sur roues une indemnité de 1.944,- euros (indice 702,29) par an à partir du 1^{er} janvier 2009 et prie l'autorité supérieure de bien vouloir donner son approbation.

Vote unanime

18. Approbation du plan de gestion de la forêt communale de la Commune de Sanem pour l'année 2010.

Dépenses: 71.200,00 - € article 3/1030/6156/001

Recettes: 8.000,00 - € article 2/1030/7031/001

Vote unanime

OFFICE SOCIAL

19. Approbation du budget rectifié 2009 et du budget 2010 de l'office social.

Subside de la commune :

Rectifié 2009 : 43.895,39 euros

Budget 2010 : 67.050,00 euros

Vote unanime

PERSONNEL - C.I.P.A. SOLEUVRE

20. Création de 2 postes d'aide-cuisiniers à plein temps au CIPA de Soleuvre, à durée indéterminée sous le statut de salarié (anciennement ouvrier) bénéficiant du CCT SAS, carrière OU3.

Vote unanime

21. Création d'un poste d'aide-soignant à plein-temps au CIPA de Soleuvre, à durée indéterminée sous le statut de salarié (anciennement employé privé) bénéficiant du CCT SAS, carrière PS5.

Vote unanime

22. Création d'un poste d'aide socio-familiale à mi-temps au CIPA de Soleuvre, à durée indéterminée sous le statut de salarié (anciennement ouvrier) bénéficiant du CCT SAS, carrière OU2.

Vote unanime

DIVERS

23. Modification de la composition de la commission scolaire suite aux nouveaux lois et règlements grand-ducaux concernant l'enseignement fondamental.

Nbr		Fonction	Parti, Association ...
1	P	Rings Robert	Déi Gréng
2	E	Pregno Laura	Déi Gréng
3	S	Reuter-Angelsberg Dagmar	Déi Gréng
4	E	Greisch-Remackel Gaby	LSAP
5	E	Belche-Lackner Monique	LSAP
6	S	Rieff Jean-Jacques	LSAP
7	E	Reuter-Bauler Carine	CSV
8	S	Huberty Mario	CSV
9	E	Jeitz Francis	DP
10	S	Lemmer Véronique	DP
11	E	Schroeder-Faber Carine	ADR
12	S	Nickels Paul	ADR
13	E	Theis Guy	Comité de cogestion
14	E	Termont-Ihry Marianne	Comité de cogestion
15	E	Wintersdorf Joël	Comité de cogestion
16	S	Tonnar Daniel	Comité de cogestion
17	E	Künzer Jeff	Conseil des parents
18	E	Faber-Huberty Chantal	Conseil des parents

19	E	Stasiak Paul	Conseil des parents
20	S	Wagner Claire	Conseil des parents
21	SC	Reuter Steve	Administration comm.

P	président
SC	secrétaire
E	membre effectif
S	** suppléant **

Vote unanime

24. Modification de la composition des commissions consultatives.

Commission de la restauration scolaire :

1. Démission de Mme Faber-Huberty Chantal (Conseil des parents) en tant que membre suppléant
2. Nomination de Mme Almeida Hélène (Conseil des Parents) de L-4408 Belvaux, rue Waassertrap 141 en tant que membre suppléant

Commission des Jeunes :

1. Démission de M. Lauckes Daniel (DP) en tant que membre suppléant
2. Nomination de M. Civera Daniel (DP) de Belvaux, rue de l'Usine 317 en tant que membre suppléant

Vote unanime

25. Changement de la dénomination de la commission consultative des étrangers en commission consultative d'intégration prévue par la loi du 16 décembre 2008 concernant l'accueil et l'intégration des étrangers au Grand-duché de Luxembourg.

Vote unanime

26. Approbation de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale.

Reportée à l'ordre du jour du 14 décembre 2009

27. Approbation de règlements d'urgence pris par le collège échevinal.

- a. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux de renouvellement de la rue de l'Eglise à Soleuvre pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 26 octobre 2009.
- b. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux dans l'Avenue 2000 pour le compte de SUDGAZ pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 26 octobre 2009.
- c. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux de réaménagement de l'arrêt-bus et de construction d'une rampe pour cyclistes devant l'école primaire de Sanem pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 2 novembre 2009.
- d. Confirmation d'un règlement temporaire de la circulation relatif aux travaux de raccordement aux réseaux de la rue de l'Eglise dans la rue du Knapp à Soleuvre pris d'urgence par le collège échevinal dans sa séance du 16 novembre 2009.

28. Questions et divers.

SEANCE A HUIS CLOS

29. Divers.

Asselborn-Bintz Simone	Cecchetti Myriam	Diels Johnny
Engel Georges	Goelhausen Marco	Hertel René
Morgenthaler Nathalie	Lorang Mike	Piscitelli Jos
Reuter-Angelsberg Dagmar	Reuter-Bauler Carine	Rings Robert
Schroeder Nico	Speck-Braun Patricia	Wietor Gaston